

Zec

Chapter 9

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

כי מִשָּׂא גָבֵהּ וְדַבְרֵי-
vì là-nơi-an-nghi-nó và-Đa-mách Ha-đư-rác về-đất Giê-hô-va lời-của Gánh-nặng 1
[H4496](#) [H1834](#) [H2317](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1697](#)

לְיִהוָה עֵינַי וְכָל-
Y-sơ-ra-ên các-chi-phái và-tất-cả loài-người mắt Giê-hô-va-nhìn
[H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0120](#) [H3068](#)

Gánh nặng lời Đức Giê-hô-va nghịch cùng đất Ha-đư-rác, nó sẽ đổ trên Đa-mách: vì con mắt loài người và mọi chi phái Y-sơ-ra-ên đều ngó lên Đức Giê-hô-va.

וְגַם-חֲמַת תְּגַבֵּל-בָּהּ וְצִיּוֹן
lắm khôn-ngoan đầu và-Si-đôn Ty-rơ nó giáp-giới Ha-mát Và-cũng 2
[H3966](#) [H2449](#) [H6721](#) [H6865](#) [H1379](#) [H2574](#) [H1571](#)

Lời ấy cũng phán về Ha-mát, lán giềng của Đa-mách, về Ty-rơ và Si-đôn, vì các thành ấy là rất khôn sáng.

וְתִבְנֶה לְיִהוָה חֲמֹסֶת כְּסֵפֶר וְחֲרוֹץ
như-bùn rỗng và-vàng như-bụi bạc và-chất-đống cho-mình đồn-lũy Ty-rơ-đã-xây 3
[H2916](#) [H6083](#) [H3701](#) [H6651](#) [H4692](#) [H6865](#) [H1129](#)

חוּצוֹת:
ngoài-đường
[H2351](#)

Vì Ty-rơ đã xây một đồn lũy cho mình, và thân chứa bạc như bụi đất, vàng rỗng như bùn ngoài đường.

הֲנֵה אֲדֹנָי יוֹרְשָׁנָה וְהָכָה בָּיָם
sẽ-bị-thiên bởi-lửa và-nó sức-mạnh-nó xuống-biến và-đánh sẽ-đuổi-nó Chúa Kia 4
[H0398](#) [H0784](#) [H1931](#) [H2428](#) [H3220](#) [H5221](#) [H3423](#) [H0136](#) [H2009](#)

Này, Chúa sẽ cất lấy cửa của nó, xô quyền thế nó xuống biển, nó sẽ bị lửa thiên nuốt.

וְתָרָא אֲשַׁקְלוֹן וְתִירָא וְעָזָה וְתַחֲתִיל
vì và-Éc-rôn nhiều rất và-run-rẫy và-Ga-xa và-sợ Aạt-ca-lôn-sẽ-thấy 5
[H6138](#) [H3966](#) [H5804](#) [H3372](#) [H0831](#) [H7200](#)

תִּשָּׁב הַבֵּישׁ מִכַּבְּטָה וְאַבְדָּה מִלְּךָ
có-người-ở sẽ-không và-Aạt-ca-lôn khỏi-Ga-xa sẽ-mất và-vua bị-dập-tắt niềm-hy-vọng-nó
[H3427](#) [H3808](#) [H0831](#) [H5804](#) [H4428](#) [H0006](#) [H4007](#) [H0954](#)

Ách-ca-lôn sẽ thấy và sợ; Ga-xa cũng thấy và rất đau đớn, Éc-rôn cũng vậy, vì sự nó trông mong sẽ nên xấu hổ; vua Ga-xa sẽ bị diệt và Ách-ca-lôn sẽ không có dân cư.

וְיֵשֵׁב מִמְזֹרַר בְּאֶשְׁדּוֹד וְגָאוֹן
người-Phi-li-tin sự-kiêu-ngạo và-Ta-sẽ-cắt-đứt tại-Aạt-đốt sẽ-ở Và-dân-tạp-nhập 6
[H6430](#) [H1347](#) [H3772](#) [H0795](#) [H4464](#) [H3427](#)

Con ngoại tình sẽ làm vua trong Ách-đốt; ta sẽ trừ sự kiêu ngạo của người Phi-li-tin.

שָׁנִיו	מִבֵּין	וְשִׁקְצִיו	מִפִּי	דָּמָיו	וְהִסְרָתִי	7
răng-nó	khỏi-giữa	và-điều-ghiêm-tởm	khỏi-miệng-nó	máu	Và-Ta-sẽ-cắt-đi	
H8127	H0996	H8251	H6310	H1818	H5493	

כְּאֶלֶף	וְהָיָה	לְאֵלֵהֵינוּ	הוּא	גַם־	וְנִשְׁאַר
như-một-trường-tộc	và-sẽ-làm	Đức-Chúa-Trời-chúng-ta	cho	cũng	và-nó-sẽ-còn-lại
	H1961	H0430	H1931	H1571	H7604

כִּיבוֹסִי:	וְעֶקְרוֹן	בֵּיהוּדָה
như-người-Giê-bu-sít	và-Éc-rôn	trong-Giu-đa
H2983	H6138	H3063

Nhưng ta sẽ cắt máu nó khỏi miệng nó, và sự gớm ghiếc nó khỏi giữa răng nó; nó cũng sẽ được sót lại cho Đức Chúa Trời chúng ta, nó sẽ như tộc trưởng trong Giu-đa, và Éc-rôn sẽ như người Giê-bu-sít.

וְלֹא־	וּמִשֵּׁב	מֵעֵבֶר	מִצְבָּה	לְבֵיתִי	וְחָנִיתִי	8
và-không	và-ké-lại	chống-kẻ-qua	như-đồn-lũy	quanh-nhà-Ta	Và-Ta-sẽ-đóng-trại	
H3808	H7725		H4675		H2583	

ס	בְּעֵינָי:	רְאִיתִי	עֲתָה	כִּי	נִגַּשׁ	עוֹד	עָלֵיהֶם	יַעֲבֹר
—	tận-mắt-Ta	Ta-đã-thấy	bây-giờ	vì	kẻ-bóc-lột	nữa	sẽ-đi-qua-họ	kẻ-áp-bức-nào
		H7200	H6258		H5065	H5750		

Ta sẽ đóng trại chung quanh nhà ta nghịch cùng cơ binh, hầu cho chẳng ai qua lại. Kẻ hà hiếp sẽ chẳng đi qua trong chúng nó nữa, vì bây giờ ta đã lấy mắt nhìn xem nó.

הִנֵּה	יְרוּשָׁלַם	בֵּת	הָרֵיעַי	צִיּוֹן	בֵּת־	מְאֹד	גִּילִי	9
kìa	Giê-ru-sa-lem	hỡi-con-gái	hãy-reo-hò	Si-ôn	hỡi-con-gái	rất	Hãy-vui-mừng	
H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523	

עַל־	וְרִכְבֹּ	עָנִי	הוּא	וְנוֹשָׁע	צָדִיק	לְךָ	יָבוֹא	מִלְכָךְ
trên	và-cỡi	khiêm-nhường	Ngài	và-được-cứu	công-bình	cùng-người	sẽ-đến	Vua-người
	H7392	H6041	H1931	H3467	H6662		H0935	H4428

חֲמֹר	וְעַל־	עֵיר	בֶּן־	אֲתָנוֹת:
lừa	và-trên	lừa-con	con-của	lừa-cái
H2543		H5895		H0860

Hỡi con gái Si-ôn, hãy mừng rỡ cả thể! Hỡi con gái Giê-ru-sa-lem, hãy trở tiếng reo vui! Nay, Vua người đến cùng người, Ngài là công bình và ban sự cứu rỗi, nhu mì và cỡi lừa, tức là con của lừa cái.

קִשְׁת	וְנִכְרָתָהּ	מִיְרוּשָׁלַם	וְסוֹס	מֵאֶפְרַיִם	רֶכֶב	וְהִכְרַתִּי	10
cung	và-cung-chiến	khỏi-Giê-ru-sa-lem	và-ngựa	khỏi-Ép-ra-im	xe-chiến	Và-Ta-sẽ-cắt-đứt	
H7198	H3772	H3389		H0669	H7393	H3772	

מִיָּם	וּמִשְׁלוֹ	לְנוֹגִים	שָׁלוֹם	וְדָבָר	מִלְחָמָה
từ-biển	và-quyền-cai-trị-Ngài	cho-các-dân-tộc	hoà-bình	sẽ-bị-bẻ-gãy-và-Ngài-sẽ-phán	trận
H3220			H7965	H1696	H4421

אֶרֶץ:	אֶפְסַיִ	עַד־	וּמִנְהָר	יָם	עַד־
đất	tận-cùng	đến	và-từ-sông	biển	đến
H0776		H5704	H5104	H3220	H5704

Ta sẽ trừ tiệt xe cộ khỏi Ép-ra-im, và ngựa khỏi Giê-ru-sa-lem; cung của chiến trận cũng sẽ bị trừ tiệt, và Ngài sẽ phán sự bình an cho các nước; quyền thế Ngài sẽ trải từ biển này đến biển kia, từ Sông cái cho đến các đầu cùng đất.

שְׁלַחְתִּי בְּרִיתָךְ בְּדָם- אֶתְּ גַּם- 11
 Ta-đã-phóng-thích giao-ước-người nhớ-huyết-của người Còn-về-phần-người
[H7971](#) [H1285](#) [H1818](#) [H1571](#)

: מֵיִם אֵין מְבוֹר אֶסְרִי'וֹדְ 12
 trong-đó nước không-có khỏi-hố những-tù-nhân-người
[H4325](#) [H0369](#) [H0615](#)

Còn người cũng vậy, vì cơ máu của sự giao ước người, thì ta tha những kẻ tù người ra khỏi hố không có nước.

הִיּוֹם גַּם- הַתְּקֵנָה אֶסְרִי לְבַצְרוֹן שׁוּבוּ 12
 cũng ngay-hôm-nay của-hy-vọng hối-những-tù-nhân thành-trì-vững-chắc Hãy-trở-về
[H3117](#) [H1571](#) [H0615](#) [H1225](#) [H7725](#)

: לָךְ אָשִׁיב מִשְׁנָה מְגִיד 13
 cho-người Ta-sẽ-hoàn-lại gặp-đôi Ta-tuyên-bố
[H7725](#) [H4932](#) [H5046](#)

Hối những kẻ tù có công cấy, các người khá trở về nơi đồn lũy, chính ngày nay ta rao rằng sẽ báo trả cho người gấp hai.

וְעוֹרְרָתִי אֶפְרַיִם מְלֵאֲתֵי קָשֶׁת יְהוּדָה לִי דְרָכָי כִּי- 13
 và-Ta-khởi-dậy Ép-ra-im Ta-đã-nạp làm-cung Giu-đa cho-Ta Ta-đã-giương Vì
[H5782](#) [H0669](#) [H4390](#) [H7198](#) [H3063](#) [H1869](#)

כְּחֶרֶב וְשִׁמְתִיךָ יָגֵן בְּנוֹךְ עַל- צִיּוֹן בְּנוֹךְ 14
 như-gươm và-Ta-đã-biến-người hối-Hy-Lạp con-cái-người chống-lại hối-Si-ôn con-cái-người
[H2719](#) [H3120](#) [H6726](#)

: נְבוֹר 15
 dùng-sĩ
[H1368](#)

Ta giương Giu-đa ra cho ta như cái cung, và Ép-ra-im như tên của nó; ta sẽ thúc giục con trai người, hối Si-ôn, nghịch cùng con trai người, hối Gia-van; và ta sẽ khiến người như gươm của người mạnh bạo.

וְאֲדֹנָי חָצוּ כְּבָרֶךְ וַיֵּצֵא יִרְאֶה עֲלֵיהֶם וַיְהִי 14
 và-Chúa-Giê-hô-va sẽ-bay-ra như-chớp và-mũi-tên-Ngài sẽ-hiện-ra trên-họ Và-Giê-hô-va
[H0136](#) [H2671](#) [H3318](#) [H7200](#) [H3068](#)

: תִּימָן בְּסַעֲרוֹת וְהָלַךְ יִתְקַע בְּשׁוֹפָר יְהוּה 15
 phương-nam gió-bão trong và-đi kèn sẽ-thổi
[H8486](#) [H1980](#) [H8628](#) [H7782](#) [H3069](#)

Bấy giờ Đức Giê-hô-va sẽ được thấy trên chúng nó, tên Ngài sẽ phát ra như chớp; Chúa Giê-hô-va sẽ thổi kèn, và đi với gió lốc phương nam.

קָלַע אֲבָנֵי- וּכְבָשׁוּ וְאָכְלוּ עֲלֵיהֶם יָגֵן צְבָאוֹת יְהוּה 15
 trăn đá và-đạp-bẹp và-họ-sẽ-ăn-nuốt họ sẽ-bảo-vệ Vạn-Quân Giê-hô-va
[H0068](#) [H3533](#) [H0398](#) [H1598](#) [H3068](#)

: מְזֻבָּחַ כְּזוֹיֹת כְּמִזְרָק וּמְלֵאוֹ יָגֵן כְּמוֹ- הַמּוֹ וְשִׁתּוֹ 16
 bàn-thờ như-góc như-bát và-sẽ-đầy rượu như reo-hò và-họ-sẽ-uống
[H4196](#) [H2106](#) [H4219](#) [H4390](#) [H3196](#) [H3644](#) [H1993](#) [H8354](#)

Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ bảo hộ chúng nó, chúng nó sẽ nuốt và giày đạp những đá ném bởi trăn; chúng nó sẽ uống và làm ồn ào như người say, sẽ được đầy dẫy như bát, như các góc bàn thờ.

עַמּוֹ	כְּצֹאן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וַהוֹשִׁיעֵם	16
dân-Ngài	như-bầy-chiên	ấy	trong-ngày	Đức-Chúa-Trời-họ	họ	Và-Giê-hô-va-sẽ-cứu	
	H0629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467	

אֲדַמְתּוּ:	עַל-	מִתְנוֹסְסוֹת	זֶרַח	אֲבָנִי-	כִּי	
đất-Ngài	trên	long-lanh	mão-triều-thiên	như-đá-quý	vì	
H0127		H5264	H5145	H0068		

Trong ngày đó, Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng nó sẽ giải cứu dân mình như là bầy chiên, như những đá của mũ triều thiên sẽ được cất lên trên đất.

בְּחֹרִים	דִּגְנוֹן	יִפְיוּ	וּמַה-	טוֹבוֹ	מַה-	כִּי	17
cho-tráng-sĩ	lúa-mì	xinh-đẹp-Ngài	và-biết-bao	phước-lành-Ngài	biết-bao	Vì	
H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100		

בְּתִלּוֹת:	יִנּוּבֵי	וְתִירוֹשׁ
thiếu-nữ	làm-tươi-mới	và-rượu-mới
H1330	H5107	H8492

Sự nhơn từ Ngài và sự tốt đẹp Ngài sẽ lớn là dường nào! Lúa miến sẽ làm cho những trai trẻ lớn lên, và rượu mới sẽ làm cho gái đồng trinh thanh vượng.